

GIAMBATTISTA MARTINI

(1706-1784)

Messa per la Notte di San Francesco

Mass for St Francis's Eve

1. <i>Kyrie</i>	6:15
2. <i>Gloria in excelsis</i>	19:03
3. <i>Alleluia, Franciscus pauper</i> (<i>Grad. In Festo Traslationis S. P. Francisci</i>)	5:59
4. <i>Sanctus</i> [per coro a otto voci, due solisti e basso continuo]	3:19
5. <i>Agnus Dei</i> [per coro a otto voci e basso continuo]	3:05
6. <i>Exultate o stelle beate</i> (<i>Mottetto per Ogni Santo</i>)	15:15
[1735, per soprano, contralto, archi e basso continuo]	
7. <i>O Divi amoris victima</i> (<i>Inno per i primi vespri del Patriarca San Francesco</i>)	8:01
[1767, per coro a quattro voci, solisti e basso continuo]	
8. <i>Salvete Sacra Stigmata</i> (<i>Inno in festo impressioni Sacrum Stigmatum</i>)	3:25
[per soprano e basso continuo]	
9. <i>Jam noctis</i> (<i>Inno per i secondi vespri del Patriarca San Francesco</i>)	2:49
[per coro a otto voci, due violini e basso continuo]	

Ensemble bolognese

SAN PIETRO

soprani

CECILIA RIZZETTO, REBECCA BOTTARI, ALICE BOLLA

contralti

MARIA GIUDITTA GUGLIELMI, GIULIA MATTIELLO, EZIO SALVATERRA

tenori

VINCENZO DI DONATO, ENRICO IMBALZANO

bassi

GIACOMO CONTRO, MARCO ROSATO SIRI

violini

LORENZO GUGOLE, LUCIA DALLA LIBERA, ALESSIA TURRI,

PIETRO BATTISTONI, LEONARDO BELLESINI

viole

LUCA CACCIATORI, LORENZO BONINSEGNA

GIORDANO PEGORARO, violoncello

SOFIA AVESANI, violone

MARCELLO ROSSI CORRADINI, organo e direzione

MESSA PER LA NOTTE DI SAN FRANCESCO
per coro a quattro voci, solisti e basso continuo

I. KYRIE

Kyrie I – Christe – Kyrie II

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

(Signore Pietà, Cristo Pietà, Signore Pietà.)

Esecutori / *Performers*

Soli: Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi, Enrico Imbalzano, Giacomo Contro.

Coro: Alice Bolla, Rebecca Bottari, Giulia Mattiello, Ezio Salvaterra, Vincenzo Di Donato, Marco Rosato Siri.

Violoncello Barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

2. GLORIA IN EXCELSIS

[Gloria in excelsis – Et in terra pax – Laudamus Te – Gratias agimus tibi – Domine Deus – Domine Fili – Domine Deus II – Qui tollis – Qui tollis II – Quoniam – Cum Sancto Spiritu]

Glória in excelsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili Unigénite, Jesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris. Amen.

(Gloria a Dio nell'alto dei Cieli. E pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente. Signore, Figlio Unigenito, Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre; tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica; tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo; nella gloria di Dio Padre. Amen.)

Esecutori / *Performers*

Soli: Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi, Vincenzo Di Donato, Giacomo Contro.

Coro: Alice Bolla, Rebecca Bottari, Giulia Mattiello, Ezio Salvaterra, Enrico Imbalzano, Marco Rosato Siri.

Violoncello Barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

3. ALLELUIA, FRANCISCUS PAUPER

Grad. In Festo Traslationis S. P. Francisci [Alleluia Franciscus – Notas mihi – Alleluia]

per soprano, archi e basso continuo

Alleluia Franciscus pauper et humiles, caelum dives ingreditur, humilis caelestibus honoratur. Alleluia.

Franciscus pauper et humilis caelum dives ingreditur, hymnis caelestibus honoratur. Alleluia.

Notas mihi fevisti vias vitae ad implebis me laetitia cum vultu tuo delectationes in dex leva tua, in dextera tua usque in finem. Alleluia.

(Alleluia Francesco, povero e umile, entra ricco in cielo, umile è onorato dai celesti. Alleluia.

Francesco, povero e umile, entra ricco in cielo, è onorato con canti celesti. Alleluia.

Mi hai fatto conoscere le vie della vita, per riempirmi di gioia con il tuo volto, di delizie alla tua sinistra, alla tua destra, fino alla fine. Alleluia.)

Esecutori / Performers

Soprano Solo: Rebecca Bottari,

Violini: Lorenzo Gugole, Lucia Dalla Libera, Alessia Turri, Pietro Battistoni, Leonardo Bellesini,

Viole: Luca Cacciatori, Lorenzo Boninsegna,

Violoncello barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

4. SANCTUS

[Sanctus – Hosanna - Benedictus – Hosanna II]

per coro a otto voci e basso continuo

Sanctus, sanctus, sanctus Deus sabaoth, pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in Excelsis

Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in Excelsis.

(Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'Universo, i cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'Alto dei Cieli.

Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'Alto dei Cieli.)

Esecutori / Performers

Soli: Alice Bolla e Giulia Mattiello,

Coro: Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi,, Vincenzo Di Donato, Ezio Imbalzano, Giacomo Contro, Marco Rosato Siri.

Violoncello Barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

5. AGNUS DEI

[Agnus Dei, miserere nobis – Agnus Dei, dona nobis pacem]
per coro a otto voci e basso continuo

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Miserere nobis
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Miserere nobis
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Dona nobis pacem.

(Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.)

Esecutori / Performers

Coro: Alice Bolla, Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi, Giulia Mattiello, Vincenzo Di Donato, Ezio Imbalzano, Giacomo Contro, Marco Rosato Siri.

Violoncello Barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

6. EXULTATE O STELLE BEATE

Mottetto per Ogni Santo [Exultate o stelle beate – Vos igitur coeli – Veni tempus – Alleluia]
per soprano, contralto, archi e basso continuo

Exultate o stelle beate, letabunde in caelo sereno
Tellus astra vos semper cantate vagabunde in júbilo ameno
Vos igitur caeli si gratiam indicentes mortales supplices novetis. Palmas quos dirigentis dum
dekoratör dies divi Francisci ligne lucide splendite lucem stellas melius ridete.
Veni tempus, veni amatu, in quo lucis splendet dies,
Veni tempus, veni optatum vera salus, vera quies veni optatum.
Alleluia.

(Esultate o stelle Beate letabonde nel cielo sereno.
Terra, astri voi sempre cantate, erranti in dolce giubilo.
Voi dunque o cieli se conoscerete le supplici dei mortali che chiedono la grazia, voi
condurrete di essi le sorti mentre si allieta il giorno del divino Francesco, splendete
lucidamente il raggio dal legno
meglio delle stelle e siate liete.)

Esecutori / Performers

Soli: Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi,

Violini: Lorenzo Gugole, Lucia Dalla Libera, Alessia Turri, Pietro Battistoni, Leonardo Bellesini,

Viole: Luca Cacciatori, Lorenzo Boninsegna,

Violoncello barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

7. O DIVI AMORIS VICTIMA

Inno per i primi vespri del Patriarca San Francesco [1767]

per coro a quattro voci, solisti e basso continuo

O divi amoris víctima quino cruenta vulnere Francisce qui vivan Crucis Christi refers imaginem.

Tu caritatis fervidis flammis adustus sanguinem Christo datarus barbarater cogitasti litora.

Voti sed impose nonsensi languire flammis desides: et excitas caelestia, flagrans amore incendia.

In prole vivens efferas pervadis oras algida gelu soluto ut ferveant ardore sancito pectora.

Sic pertimendis lividum armis Avernum conteris, virtutis et firmum latus templo labanti subiicis.

Adsis Pater praecantibus ignem que late quo tua exarsit ingens caritas, accende nostris mentibus.

Sit laus Patri sit Filio, sit inclyto Paraclito, qui nos Parentis optimi de aemulari spiritum. Amen.

(O vittima del divino amore, anzi, Francesco, ferito di sangue, che porti l'immagine viva della Croce di Cristo.

Tu, bruciato dalle fiamme ardenti dell'amore, hai barbaramente pensato di dare il tuo sangue a Cristo sulle rive.

Ma, per onorare i tuoi voti, lasci che le fiamme si spengano: e scateni i cieli, incendi ardenti d'amore.

Vivendo nella prole, pervadi le regioni selvagge, gelide per il freddo, affinché i petti ardano di un fuoco consacrato.

Così, con armi livide e tremende, schiacci l'Averno e, con forza e fermezza, sottoponi al tuo dominio il tempio vacillante.

Padre, vieni in aiuto di coloro che ti supplicano: accendi nelle nostre menti il fuoco che ha fatto ardere la tua immensa carità.

Sia lode al Padre, al Figlio, al glorioso Paraclito, che ci ispira ad emulare lo spirito del Genitore ottimo. Amen.)

Esecutori / Performers

Soli: Rebecca Bottari, Giulia Mattiello, Vincenzo Di Donato, Marco Rosato Siri

Coro: Alice Bolla, Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi, Ezio Salvaterra, Ezio Imbalzano, Giacomo Contro,

Violoncello barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

8. SALVETE SACRA STIGMATA

*Inno in festo impressioni Sacrum Stigmatum
per soprano e basso continuo*

Salvete Sacra Stigmata, quem sculpta Francisci pius in corde mox et corpore amoris supernus addidit.

Jesu tibi sit gloria qui te revellas parvulis. Cum Patre et Almo Spiritu in sempiterna saecula.

(Salve o sacre stimate che scolpite piamente nel cuore di Francesco, immediatamente anche nel corpo aggiunse il superno amore.

O Gesù a te sia gloria, che ti riveli ai piccoli, con il Padre e il Fecondo Spirito nei sempiterni secoli. Amen)

Esecutori / Performers

Soprano: Alice Bolla

Violoncello barocco: Giordano Pegoraro, Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.

9. JAM NOCTIS

*Inno per i secondi vesperi del Patriarca San Francesco
per coro a otto voci, due violini e basso continuo*

Jam noctis umbra obduxerat, diffusa terris aethera, extrema Patrem cum dies urgebat horae praescimus urgebat horae prescium.

Plorant gementes Filii, patremque circum condolent, quid pastor aegrum deseris ovile flentes clamitant.

Procul sit error mentibus vestrisque labes sit procul impura rectis unica virtus nitescat cordibus.

Sit laus Patri sit Filio et per decum Paraclito qui nos perenni gloria donet per omne Saeculum. Amen.

(È discesa la notte sul mondo, Il creato è avvolto nell'ombra: Il Serafico Padre la sua vita conclude sereno.

Ha nel cuore un incendio d'amore, suo Dio ha la mente rapita; suoi figli lo imploran dolenti: Tu fondevi lasciare il tuo gregge.

Allontani da tutti il peccato, alimenti nei cuori l'amore, nelle menti riaccenda la luce che rischiara e conduce alla meta.

Gloria al Padre e al Figlio cantiamo, e allo Spirito Consolatore; Trinità sempiterna e beata che glorifica gli umili in cielo. Amen.)

Esecutori / Performers

Coro: Alice Bolla, Cecilia Rizzetto, Maria Giuditta Guglielmi, Giulia Mattiello, Vincenzo Di Donato, Ezio Imbalzano, Giacomo Contro, Marco Rosato Siri.

Violoncello Barocco: Giordano Pegoraro,

Violone: Sofia Avesani,

Organo e Direzione: Marcello Rossi Corradini.